



PERSBERICHT 18-11-2013

ROEMEENSE POLITIE BEBOET GEBRUIK HONGAARSE TAAL IN TIRGU MURES

Recentelijk heeft de lokale Politie van Targu Mures (*Hongaars: Marosvásárhely*) een etnische Hongaarstalige inwonster van deze stad beboet voor het uitdelen van tweetalige bordjes met daarop de Hongaarstalige opschriften van de diverse groenten en fruit, die er op de markt werden verkocht.

De rechtsgrond voor het opleggen van de bestuurlijke boete is uiterst dubieus, aangezien zij is beboet op grond van een lokale verordening, die het verspreiden van commerciële folders onderhevig maakt aan een vergunning. De tweetalige bordjes werden immers gratis uitgedeeld.

Targu Mures was de stad waar de allereerste etnische doden vielen op de Balkan. Na het etnische echec in Joegoslavië heeft Roemenie -als voorwaarde voor toetreding tot de Europese Unie- diverse verdragen getekend, die het vrije gebruik van de Hongaarse taal waarborgen, beschermen en zelfs aanmoedigen.

De stichting European Language Rights heeft de minister van buitenlandse zaken reeds in mei 2012 door haar rapport ["Gebroken Beloften"](#) gewezen op het feit dat Roemenie zich schuldig maakt aan het structureel schenden van die afspraken die juist ten een voorwaarde waren voor de toetreding tot de Europese Unie.



De markt in Tirgu Mures bestaat voor ongeveer de helft uit Hongaarse mensen, echter alle bordjes zijn roemeens, veel mensen die vanaf het Hongaarse platteland rond de stad komen weten niet beter dan dat het gebruik van het Hongaars verboden is of aan beperkingen onderhevig is. Ze hebben immers weinig kennis van de taalwetten die Roemenie als waarborg voor de Europese Unie heeft ondertekend. Een Hongaarse inwoner Tünde Lakó Péterfi was zo moedig om gratis tweetalige bordjes uit te delen. Op het bordje hieronder staat: Rode Kool eerst in het Roemeens en daarna in het Hongaars. Dit was een doorn in het oog van de politie van Tirgu Mures, die haar op oneigenlijke gronden heeft beboet.





Voor het uitdelen van **tweetalige bordjes** ontving deze activiste een boete van 1500 RON, die op grond van een oneigenlijke rechtsgrond is uitgedeeld; immers het uitdelen van commerciële folders is weliswaar aan een vergunning onderhevig. Het uitdelen van gratis tweetalige bordjes heeft geen commercieel karakter. Het heeft er alle schijn van dat er doelbewust actie is ondernomen om het gebruik van de overigens co-officiële Hongaarse taal te ontmoedigen en om initiatieven voor het gebruik van de Hongaarse taalrechten te ontmoedigen.

ROMÂNIA
JUDETUL MUREȘ
MUNICIPIUL TÎRGU-MUREȘ
CUI - 4322823
DIRECTIA POLITIA LOCALA
str. Gh. Doja nr. 9, 540015 - Tirgu-Mures
Tel./ Fax.: 0265 - 250.760, e-mail: politia.locala@tirgumures.ro
Operator de date cu caracter personal nr. 21134/2011

ROMÂNIA - MUNICIPIUL TÎRGU-MUREȘ
DIRECTIA POLITIA LOCALA
TÎRGU-MUREȘ
Nr. 2

PROCES-VERBAL seria PC nr. 27151

Încheiat astăzi: ziua 03 luna 10 anul 2013 ora 19.50 în localitatea Tirgu-Mures, judet Mures
Agent constator (nume, prenume) din biroul din biroul 10 CONSTR. al Poliției Locale am constatat că:

Dl./D-na. (nume, prenume) act de identitate seria nr. nr. CNP cu domiciliul/reședința în MUN. 16 MUREȘ
Pers. Juridică nr. 12 bl. sc. ap. sector/judet MUREȘ
CUI și J/ nr. bl. sc. ap. sector/judet
CNP reprezentată de dl./d-na. nr. nr. cu domiciliul/reședința în
str. BL/CI seria nr. nr. bl. sc. ap. sector/judet
In ziua de 03 luna 10 anul 2013 ora 19.50 locul Foto de 21 de sec
a săvârșit următoarele: a distribuit watergate publicitar (pluturon)
fara obtinerea anului ASP

Fapta săvârșită este prevăzută de art. 36 alin. pct. 1 din 11/11/2012 și sancționată de art. 36 alin. pct. 1 din 11/11/2012 cu amendă de la 1500 până la 3500
și de art. 36 alin. pct. 1 din 11/11/2012 cu amendă de la 1500 până la 3500 și sancționată de art. 36 alin. pct. 1 din 11/11/2012

Stabilesc AVERTISMENT AMENDĂ în sumă de 1500 (cinci sute) lei
Contravenientul poate să achite în termen de 48 de ore de la înmânarea/comunicarea procesului-verbal, jumătate din minimul amenzi, adică suma de 750 lei (cinci sute) în contul RO65 TREZ 4762 1350 250X XXXX, deschis la Trezoreria Tirgu-Mures, în baza art. 36 alin. pct. 1 din 11/11/2012 dispun confiscarea / ridicarea în vederea confiscării (conform procesului-verbal anexat)
a apartinând nr. bl. sc. ap. sector/judet
CNP care vor fi depuse la până la valorificare.

Contravenientul nu este de față refuza nu poate să semneze procesul-verbal fapt atestat de martorul asistent

Martor ocular CATANA CLAUDIA CNP 2601106264361
Nu există martor deoarece
Mentiuiri / obiecțiuni ale contravenientului nu acordare că nu distribuie watergate publicitar sau doar să se distribuie watergate publicitar

Împotriva procesului-verbal de constatare a contravenției și de aplicare a sancțiunii se poate face plângere în termen de 15 zile de la data înmânării sau comunicării acestuia, la Judecătoria Tirgu-Mures.

Agent constator VANGA FLORENTIN Martor CATANA CLAUDIA Contravenient

Am luat la cunoștință

INȘTIINȚARE DE PLATĂ

Amendă se poate achita la Casa de Economii și Consemnațiuni - C.E.C. - S.A. sau la casierile autorităților administrației publice locale ori ale altor instituții publice abilitate să administreze veniturile bugetelor locale, indiferent de localitatea pe a cărei rază acestea funcționează; de cetățenia, domiciliul sau de reședința contravenientului ori de locul săvârșirii contravenției, precum și la ghișeul unic din punctele de trecere a frontierei de stat a României; iar o copie de pe chitanță se predă de către contravenient agentului constator sau se trimite prin poștă organului din care acesta face parte (str. Gh. Doja nr. 9, 540015 - Tirgu-Mures). Plata se poate face și și prin intermediul instrumentelor de plată electronică în cadrul Ghișeului virtual de plăți. În acest caz confirmarea plății (extrasul de cont al plătitorului sau dovada de plată emisă de Ghișeul virtual de plăți) se poate transmite pe adresa de e-mail a instituției emittente.
În caz de neplătă a obligațiilor, se va proceda la punerea în executare silită a debitului.

Agent constator VANGA FLORENTIN Am primit copia procesului-verbal Contravenient



Tot op de dag van vandaag zijn Hongaarse structureel onder vertegenwoordigd bij de Roemeense justitiële autoriteiten zoals de politie, rechtbanken etc. Hun aandeel is nog geen 1 % terwijl zij bijna 7 % van de bevolking uitmaken. (Zie ins.ro) Dergelijke toestanden zijn in Nederland (Fries en Nederlandstalig), België (Duits , Frans en Nederlandstalig) volledig ondenkbaar. Op de onderstaande kaart is de etnische indeling van Transsylvanie te zien. Klik [hier](#) voor een hogere resolutie.

